

Fünf Lieder von Robert Burns

für gemischten Chor
opus 55 (1846)

3. MICH ZIEHT ES NACH DEM DÖRFCHEN HIN

Texte de
Robert Burns
(1759-1796)

Musique de
Robert Schumann
(1810-1856)

Langsam

p

Soprano et Alto

1. Mich zieht es nach dem Dörf - chen hin, in's
2. Ja, zu der Ei - che wird sie geh'n, wo -

Tenor

1. Mich zieht es nach dem Dörf - chen hin, in's
2. Ja, zu der Ei - che wird sie geh'n, wo -

Basse

1. Mich zieht es nach dem Dörf - chen hin, in's
2. Ja, zu der Ei - che wird sie geh'n, wo -

3

Gärt - chen, wo sie oft er - schien; mich zieht es nach dem Dörf - chen hin und
- hin wir heimlich uns be - stellt. Wie doch bei je - dem Wie - der-seh'n mein

Gärt - chen, wo sie oft er - schien; mich zieht es nach dem Dörf - chen hin und
- hin wir heimlich uns be - stellt. Wie doch bei je - dem Wie - der-seh'n mein

Gärt - chen, wo sie oft er - schien; mich zieht es nach dem Dörf - chen hin und
- hin wir heimlich uns be - stellt. Wie doch bei je - dem Wie - der-seh'n mein

Autres possibilités d'exécution :

Soprano, Alto chantant la partie de Tenor, et Baryton, une seconde ou une tierce plus haut.

A deux voix : Soprano et Alto chantant la partie de Tenor ; du 3ème temps de la mesure 7 au 2ème de la mesure 9 l'Alto doit chanter la partie de Basse à l'octave supérieure. Une seconde ou une tierce plus haut.

7

mei - ner sü - ssen hol - den Jean, nach mei - - ner hol - den Jean. Und
 Lieb - chen mir ge - - fällt, mein Lieb - chen dop - pelt mir ge - - fällt! Mich

mei - ner sü - ssen hol - den Jean, nach mei - - ner hol - den Jean. Und
 Lieb - chen mir ge - - fällt, mein Lieb - chen dop - pelt mir ge - - fällt! Mich

mei - ner sü - ssen hol - den Jean, nach mei - - ner hol - den Jean. Und
 Lieb - chen mir ge - - fällt, mein Lieb - chen dop - pelt mir ge - - fällt! Mich



11

kaum, wo - her ich kam, wo - hin ich geh', als
 hin, in's Gärtchen, wo sie oft er - schien, mich

kaum, wo - her ich kam, wo - hin ich geh', als
 hin, in's Gärtchen, wo sie oft er - schien, mich

Nie ah - ne kaum, wo - her ich kam, wo - hin ich geh', als
 zieht es nach dem Dörf - chen hin, in's Gärtchen, wo sie oft er - schien, mich

15

Lieb - chen, das ich dort am Zaun ver - - stoh - len mei - ner har - ren seh'.

zieht es nach dem Dörf - chen hin zu mei - ner sü - ssen holden Jean!

Lieb - chen, das ich dort am Zaun ver - - stoh - len mei - ner har - ren seh'.

zieht es nach dem Dörf - chen hin zu mei - ner sü - ssen holden Jean!

Lieb - chen, das ich dort am Zaun ver - - stoh - len mei - ner har - ren seh'.

zieht es nach dem Dörf - chen hin zu mei - ner sü - ssen holden Jean!

1) Jean, prénom anglais : prononcer Djin'.

Traduction :

Cinq lieder de Robert Burns pour chœur mixte 3. IL ME TARDE D'ALLER DANS LE PETIT VILLAGE

1. Il me tarde d'aller dans le petit village, Dans le petit jardin où elle est venue souvent, Il me tarde d'aller dans le petit village. Auprès de ma douce et tendre Jean. Que personne ne sache, ni même ne devine, D'où je viens, où je vais, Personne d'autre que ma bien-aimée Que je vois m'attendre en cachette à la clôture.

2. Oui, elle ira au chêne, lieu de nos rendez-vous secrets. Comme à chacune de nos retrouvailles Ma bien aimée me plaît davantage ! Il me tarde d'aller ...